System zur Analyse einer Gesamt-Thrombusbildung

T-TAS®01

für den professionellen Einsatz

Anzeige-Handbuch

- Deutsch -

Dieses Anzeige-Handbuch ist ein erläuterndes Material für die Sprache, die auf dem Bildschirm des Systems zur Analyse einer Gesamt-Thrombusbildung T-TAS®01 angezeigt wird. Bitte bewahren Sie das Handbuch zum Nachschlagen an einem leicht zugänglichen Ort auf.

Inhalt

1. Hinweise und Geltungsbereich dieses Handbuchs 4
1.1. Bevor Sie dieses Handbuch lesen 4
1.2. Auf dieses Handbuch anwendbare Softwareversion 4
2. Anmeldebildschirm 5
3. Home-Bildschirm 6
4. Messmenübildschirm 7
5. Messbildschirm 7
5.1. Messbildschirm 8
5.2. Betriebshinweis-Bildschirm 12
6. Datenanzeigebildschirm 17
7. Wartungsbildschirm 19
8. Fehlermeldungen 23
9. Zu sichernde Messergebnisse 27
10. Anhang 27
10.1. Revisionsverlauf des Anzeige-Handbuchs 27

1. Hinweise und Geltungsbereich dieses Handbuchs

1.1. Bevor Sie dieses Handbuch lesen

Dieses Anzeige-Handbuch ist ein erläuterndes Material zum Verständnis der Bildschirmanzeige für die Verwendung des Systems zur Analyse einer Gesamt-Thrombusbildung T-TAS®01. Bitte lesen Sie das Benutzerhandbuch und dieses Handbuch sorgfältig durch, um das Instrument angemessen zu verwenden.

Bitte beachten Sie, dass je nach Art der gelieferten Chips und der Einstellung des verwendeten Instruments AR Chip und/oder HD Chip möglicherweise nicht auf dem Bildschirm angezeigt werden.

1.2. Auf dieses Handbuch anwendbare Softwareversion

Die Softwareversion, die Gegenstand dieses Handbuchs ist, ist unten aufgeführt.

■ Softwareversion
- 1.0.2.13

2. Anmeldebildschirm

Die Sprache auf dem „Sign-in“-Bildschirm, die in der folgenden Abbildung durch Pfeile mit Zahlen angezeigt wird, ist in der Übersetzungstabelle (Tabelle: 2.1) angegeben.

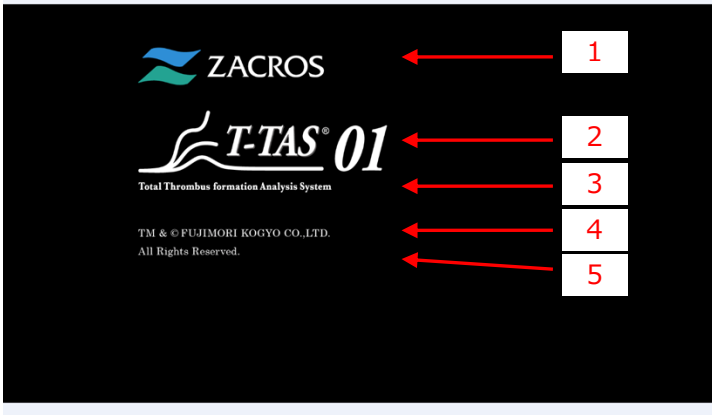

Abbildung: 2.1

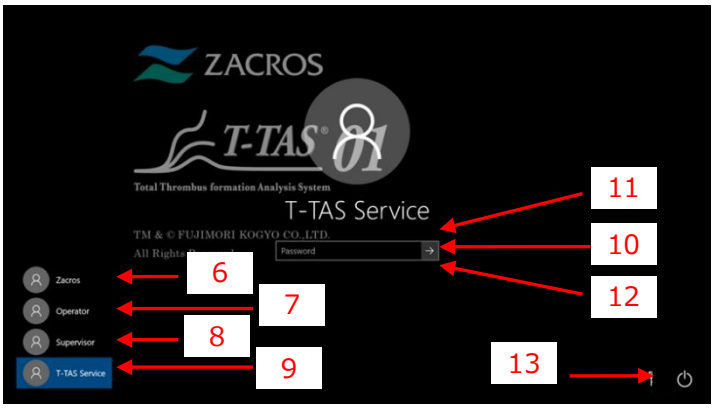

Abbildung: 2.2

Tabelle: 2.1

Nr.	Beschreibung auf dem Bildschirm	Beschreibung in übersetzter Sprache
1	ZACROS	ZACROS
2	T-TAS 01	T-TAS 01
3	Total thrombus formation Analysis System	System zur Analyse einer Gesamt-Thrombusbildung
4	TM&©FUJIMORI KOGYO CO.,LTD.	TM&©FUJIMORI KOGYO CO.,LTD.
5	All Rights Reserved.	Alle Rechte vorbehalten.
6	Zacros	Zacros
7	Operator	Bediener
8	Supervisor	Aufsichtsperson
9	T-TAS Service	T-TAS-Dienst
10	“Password” or “Sign in”	„Passwort“ oder „Anmelden“
11	The password is incorrect. Try again.	Das Passwort ist falsch. Versuchen Sie es erneut.
12	Reset password.	Passwort zurücksetzen.
13	“Shut down” or “Restart”	„Herunterfahren“ oder „Neu starten“

3. Home-Bildschirm

Die Sprache auf dem „Home“-Bildschirm, die in der folgenden Abbildung durch Pfeile mit Zahlen angezeigt wird, ist in der Übersetzungstabelle (Tabelle: 3.1) angegeben.

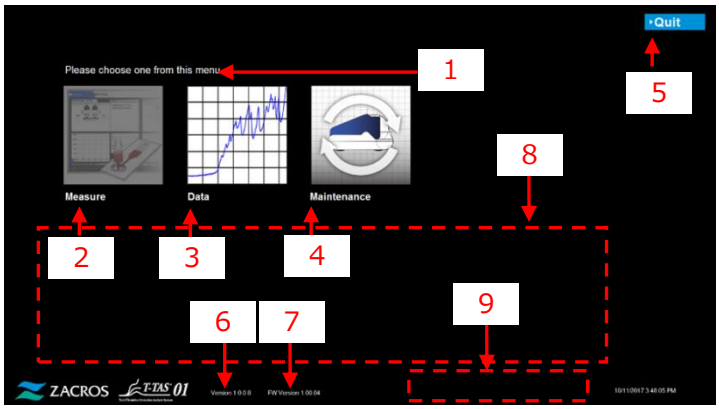

Abbildung: 3.1

Tabelle: 3.1

Nr.	Beschreibung auf dem Bildschirm	Beschreibung in übersetzter Sprache
1	Please choose one from this menu.	Bitte wählen Sie aus diesem Menü eines aus.
2	Measure	Messen
3	Data	Daten
4	Maintenance	Wartung
5	“Quit” or “Sign Out”	„Beenden“ oder „Abmelden“
6	Version X.X.X.X[1)]	Version XXXX[1)]
7	FW Version X.XX.XX[1)]	FW-Version X.XX.XX[1)]
8	Please do the following steps today, after all measurements are complete; 1. Dispose of collected oil in Waste Tube and waste Tray. 2. Put CH1 and CH2 nozzles in the Waste Tubes. 3. Add oil to the oil Bottle. 4. Backup Today's results to a USB flash drive.	Bitte führen Sie die folgenden Schritte noch heute aus, nachdem alle Messungen abgeschlossen sind; 1. Entsorgen Sie gesammeltes Öl im Abfallrohr und im Abfallbehälter. 2. Stecken Sie die CH1- und CH2-Düsen in die Abfallrohre. 3. Fügen Sie Öl in die Ölflasche hinzu. 4. Sichern Sie die heutigen Ergebnisse auf einem USB-Flash-Laufwerk.
9	[Error Message] [2)]	

1) Die betreffende numerische Informationen wird anstelle von „X“ angezeigt.

2) Die betreffende Fehlermeldung wird in entsprechenden Klammern angezeigt. Siehe Kapitel 8 für Fehlermeldungen.

4. Messmenübildschirm

Die Sprache auf dem „Measurement menu“-Bildschirm, die in der folgenden Abbildung durch Pfeile mit Zahlen angezeigt wird, ist in der Übersetzungstabelle (Tabelle: 4.1) angegeben.

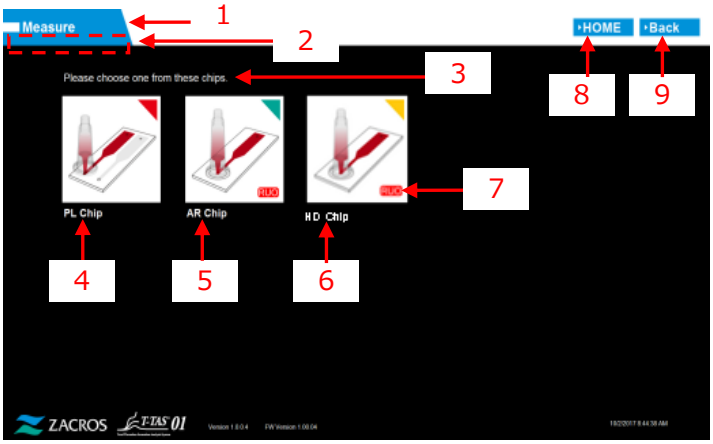

Abbildung: 4.1

Tabelle: 4.1

Nr.	Beschreibung auf dem Bildschirm	Beschreibung in übersetzter Sprache
1	Measure	Messen
2	“*Blank* (Operator)” or “Supervisor”	„*Leer* (Bediener)“ oder „Aufsichtsperson“
3	Please choose one from this chips.	Bitte wählen Sie einen dieser Chips aus.
4	PL chip	PL chip
5	AR chip	AR chip
6	HD chip	HD chip
7	RUO	RUO
8	HOME	HOME
9	Back	Zurück

5. Messbildschirm

5.1. Messbildschirm

Die Sprache auf dem „Measurement“-Bildschirm, die in der folgenden Abbildung durch Pfeile mit Zahlen angezeigt wird, ist in der Übersetzungstabelle (Tabelle: 5.1-1) angegeben. Bitte beachten Sie, dass die Anzeige auf dem „Measurement“-Bildschirm je nach Betriebsstatus unterschiedlich sein kann.

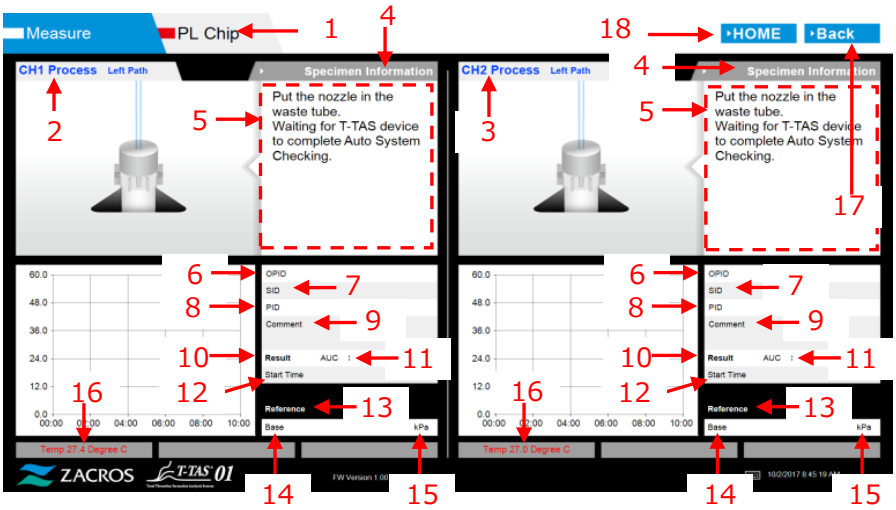

Abbildung: 5.1-1

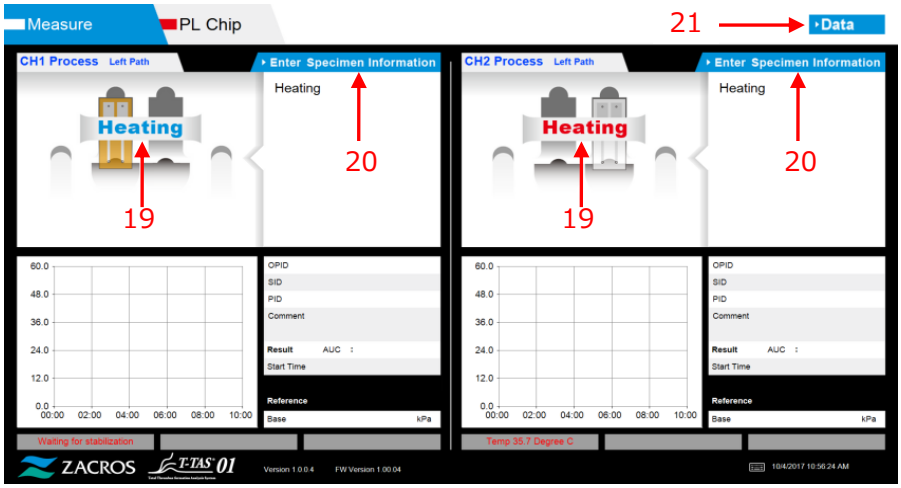

Abbildung: 5.1-2

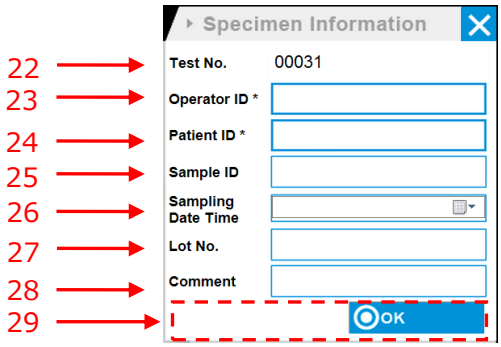

Abbildung: 5.1-3

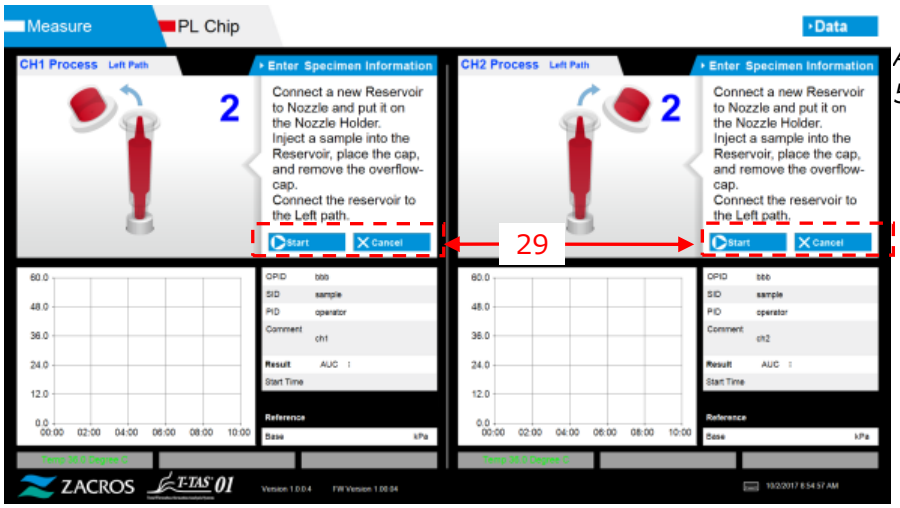

Abbildung: 5.1-4

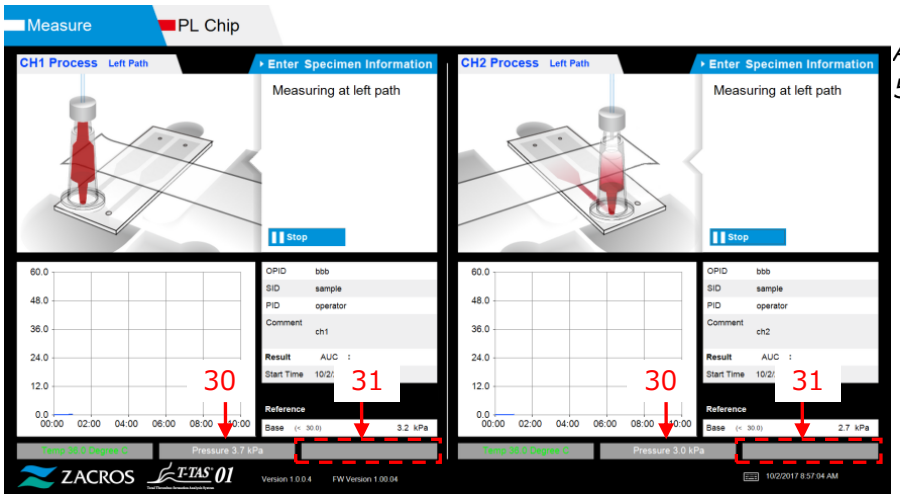

Abbildung: 5.1-5

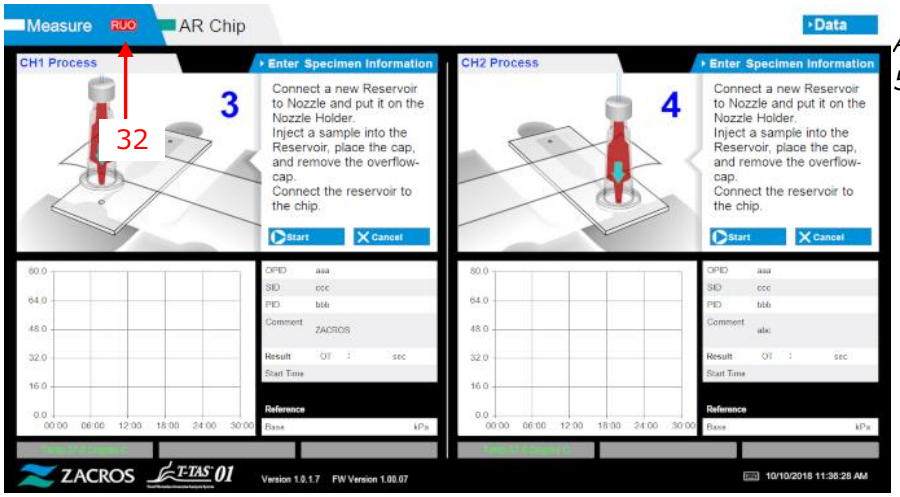

Abbildung: 5.1-6

Tabelle: 5.1-1

Nr.	Beschreibung auf dem Bildschirm	Beschreibung in übersetzter Sprache
1	“PL Chip“, ”AR Chip” or “HD Chip”	“PL Chip“, ”AR Chip” oder “HD Chip”
2	CH1 Process (Left Path or Right Path)	CH1-Prozess (linker Pfad oder rechter Pfad)
3	CH2 Process (Left Path or Right Path)	CH2-Prozess (linker Pfad oder rechter Pfad)
4	Specimen Information	Probeninformationen
5	“[PL, AR or HD Navigation Message]” or “[Error Message]” 1)	„[PL, AR or HD-Navigationsmeldung]“ oder „[Fehlermeldung]“ 1)
6	OPID	(Betriebs-ID)
7	SID	(Proben-ID)
8	PID	(Patienten-ID)
9	Comment	Kommentar
10	Result	Ergebnis
11	“AUC” or “OT”	“AUC” oder “OT”
12	Start Time	Startzeit
13	Reference	Referenz
14	Base	Basis
15	kPa	kPa
16	“Temp XX.X Degree C, Waiting for stabilization, Too low temperature” or “Too high temperature”2)	„Temp XX.X Grad C, Warten auf Stabilisierung, Temperatur zu niedrig“ oder „Temperatur zu hoch“ 2)
17	Back	Zurück
18	HOME	HOME
19	Heating	Erwärmung
20	Enter Specimen Information	Geben Sie die Probeninformationen ein
21	Data	Daten
22	Test No.	Test-Nr.
23	Operation ID	Betriebs-ID
24	Patient ID	Patienten-ID
25	Sample ID	Proben-ID
26	Sampling Date Time	Datum und Uhrzeit der Probenahme
27	Lot No.	Los-Nr.
28	Comment	Kommentar
29	[Navigation Button]3)	[Navigationsschaltfläche]3)
30	Pressure XX.X kPa2)	Druck XX,X kPa 2)
31	[Sub Message] 4)	[Sub-Meldung] 4)
32	RUO	RUO

1) Der betreffende Bedienungshinweis oder die Fehlermeldung wird in entsprechenden Klammern angezeigt. Siehe Tabelle: 5.2-1 für Bedienungshinweise und Kapitel 8 für Fehlermeldungen.

2) Die betreffende numerische Informationen wird anstelle von „X“ angezeigt.

3) Die betreffende Navigationsschaltfläche wird in entsprechenden Klammern angezeigt. Siehe Tabelle: 5.1-2 für die Anzeige der Navigationsschaltfläche.
4) Die betreffende Meldung wird in entsprechenden Klammern angezeigt. Siehe Tabelle: 5.1-3 für diese Meldungen.

Tabelle: 5.1-2

Nr.	Beschreibung auf dem Bildschirm	Beschreibung in übersetzter Sprache
1	Please input specimen info.	Bitte geben Sie die Probendaten ein.
2	Remove chip	Chip entfernen
3	Please input registered ID	Bitte geben Sie die registrierte ID ein
4	Please input Patient ID	Bitte geben Sie die Patienten-ID ein
5	Please input a valid date	Bitte geben Sie ein gültiges Datum ein
6	Contact Technical Support	Wenden Sie sich an den technischen Support

Tabelle: 5.1-3

Nr.	Beschreibung auf dem Bildschirm	Beschreibung in übersetzter Sprache
1	OK	OK
2	Start	Start
3	Cancel	Abbrechen
4	No	Nein
5	Yes	Ja
6	Same Patient ID	Gleiche Patienten-ID
7	Stop	Stoppen

5.2. Betriebshinweis-Bildschirm

Jeder auf dem „Measurement"-Bildschirm angezeigte Bedienungshinweis wird in der Übersetzungstabelle (Tabelle: 5.2-1) angegeben.

Tabelle: 5.2-1

Nr.	Kanal	Beschreibung auf dem Bildschirm	Beschreibung in übersetzter Sprache
CH1-1	CH1	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to complete Auto System Checking.	Stecken Sie die Düse in das Abfallrohr. Warten, bis das T-TAS-Gerät die automatische Systemprüfung abgeschlossen hat.
CH1-2	CH1	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to initialize.	Stecken Sie die Düse in das Abfallrohr. Warten auf Initialisierung des T-TAS-Geräts.
CH1-3	CH1	Insert chip into CH1	Chip in CH1 einsetzen
CH1-4	CH1	Heating	Erwärmung
CH1-5	CH1	Connect a new Reservoir to Nozzle and put it on the Nozzle Holder. Inject a sample into the Reservoir, place the cap, and remove the overflow-cap. Connect the reservoir to the Left path.	Schließen Sie ein neues Reservoir an die Düse an und setzen Sie ihn auf den Düsenhalter. Injizieren Sie eine Probe in das Reservoir, setzen Sie die cap auf und entfernen Sie die Overflow-cap. Verbinden Sie das reservoir mit dem linken Pfad.
CH1-6	CH1	Measuring at left path	Messung am linken Pfad
CH1-7	CH1	Left path measurement completed	Linken Pfadmessung abgeschlossen
CH1-8	CH1	Remove the reservoir from the chip. Detach the nozzle from the reservoir and put it in the waste tube.	Entfernen Sie das reservoir vom Chip. Lösen Sie die Düse vom reservoir und stecken Sie sie in das Abfallrohr.
CH1-9	CH1	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to initialize.	Stecken Sie die Düse in das Abfallrohr. Warten auf Initialisierung des T-TAS-Geräts.
CH1-10	CH1	Connect a new Reservoir to Nozzle and put it on the Nozzle Holder. Inject a sample into the Reservoir¥c place the cap¥c and	Schließen Sie ein neues Reservoir an die Düse an und setzen Sie ihn auf den Düsenhalter. Injizieren Sie eine Probe in das Reservoir¥c setzen Sie die Cap auf¥c und entfernen Sie die Overflow-cap. Verbinden Sie das

		remove the overflow-cap. Connect the reservoir to the Right path.	reservoir mit dem rechten Pfad.
CH1-11	CH1	Measuring at right path	Messen am rechten Pfad
CH1-12	CH1	Right path measurement completed.	Rechten Pfadmessung abgeschlossen.
CH1-13	CH1	Remove the reservoir from the chip. Detach the nozzle from the reservoir and put it in the waste tube.	Entfernen Sie das reservoir vom Chip. Lösen Sie die Düse vom reservoir und stecken Sie sie in das Abfallrohr.
CH1-14	CH1	Do you really want to cancel the measurement?	Möchten Sie die Messung wirklich abbrechen?
CH1-15	CH1	Do you really want to stop the measurement?	Möchten Sie die Messung wirklich stoppen?
CH1-16	CH1	Remove chip from CH1	Chip von CH1 entfernen
CH1-17	CH1	Chip measurement completed	Chipmessung abgeschlossen
CH1-18	CH1	Chip removed from CH1	Chip von CH1 entfernt
CH1-19	CH1	Left path measurement stop	Linke Pfadmessung stoppen
CH1-20	CH1	Right path measurement stop	Messung des rechten Pfads stoppen
CH2-1	CH2	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to complete Auto System Checking.	Stecken Sie die Düse in das Abfallrohr. Warten, bis das T-TAS-Gerät die automatische Systemprüfung abgeschlossen hat.
CH2-2	CH2	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to initialize.	Stecken Sie die Düse in das Abfallrohr. Warten auf Initialisierung des T-TAS-Geräts.
CH2-3	CH2	Insert chip into CH2	Chip in CH2 einsetzen
CH2-4	CH2	Heating	Erwärmung
CH2-5	CH2	Connect a new Reservoir to Nozzle and put it on the Nozzle Holder. Inject a sample into the Reservoir, place the cap, and remove the overflow-cap. Connect the reservoir to the Left path.	Schließen Sie ein neues Reservoir an die Düse an und setzen Sie ihn auf den Düsenhalter. Injizieren Sie eine Probe in das Reservoir, setzen Sie die cap auf und entfernen Sie die Overflow-cap. Verbinden Sie das reservoir mit dem linken Pfad.

CH2-6	CH2	Measuring at left path	Messung am linken Pfad
CH2-7	CH2	Left path measurement completed.	Linke Pfadmessung abgeschlossen.
CH2-8	CH2	Remove the reservoir from the chip. Detach the nozzle from the reservoir and put it in the waste tube.	Entfernen Sie das reservoir vom Chip. Lösen Sie die Düse vom reservoir und stecken Sie sie in das Abfallrohr.
CH2-9	CH2	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to initialize.	Stecken Sie die Düse in das Abfallrohr. Warten auf Initialisierung des T-TAS-Geräts.
CH2-10	CH2	Connect a new Reservoir to Nozzle and put it on the Nozzle Holder. Inject a sample into the Reservoir¥c place the cap¥c and remove the overflow-cap. Connect the reservoir to the Right path.	Schließen Sie ein neues Reservoir an die Düse an und setzen Sie ihn auf den Düsenhalter. Injizieren Sie eine Probe in das Reservoir¥c setzen Sie die Cap auf¥c und entfernen Sie die Overflow-cap. Verbinden Sie das reservoir mit dem rechten Pfad.
CH2-11	CH2	Measuring at right path	Messen am rechten Pfad
CH2-12	CH2	Right path measurement completed.	Rechten Pfadmessung abgeschlossen.
CH2-13	CH2	Remove the reservoir from the chip. Detach the nozzle from the reservoir and put it in the waste tube.	Entfernen Sie das reservoir vom Chip. Lösen Sie die Düse vom reservoir und stecken Sie sie in das Abfallrohr.
CH2-14	CH2	Do you really want to cancel the measurement?	Möchten Sie die Messung wirklich abbrechen?
CH2-15	CH2	Do you really want to stop the measurement?	Möchten Sie die Messung wirklich stoppen?
CH2-16	CH2	Remove chip from CH2	Chip von CH2 entfernen
CH2-17	CH2	Chip measurement completed.	Chipmessung abgeschlossen.
CH2-18	CH2	Chip removed from CH2	Chip von CH2 entfernt
CH2-19	CH2	Left path measurement stop	Linke Pfadmessung stoppen
CH2-20	CH2	Right path measurement stop	Messung des rechten Pfads stoppen

Jeder auf dem „Measurement“-Bildschirm des AR Chip und HD Chip angezeigte Bedienungshinweis wird in der Übersetzungstabelle (Tabelle: 5.2-2) angegeben.

Tabelle: 5.2-2

Nr.	Kanal	Beschreibung auf dem Bildschirm	Beschreibung in übersetzter Sprache
CH1-1	CH1	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to complete Auto System Checking.	Stecken Sie die Düse in das Abfallrohr. Warten, bis das T-TAS-Gerät die automatische Systemprüfung abgeschlossen hat.
CH1-2	CH1	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to initialize.	Stecken Sie die Düse in das Abfallrohr. Warten auf Initialisierung des T-TAS-Geräts.
CH1-3	CH1	Insert chip into CH1	Chip in CH1 einsetzen
CH1-4	CH1	Heating	Erwärmung
CH1-5	CH1	Connect a new Reservoir to Nozzle and put it on the Nozzle Holder. Inject a sample into the Reservoir, place the cap, and remove the overflow-cap. Connect the reservoir to the chip.	Schließen Sie ein neues Reservoir an die Düse an und setzen Sie ihn auf den Düsenhalter. Injizieren Sie eine Probe in das Reservoir, setzen Sie die cap auf und entfernen Sie die Overflow-cap. Verbinden Sie das reservoir mit dem Chip.
CH1-6	CH1	Measuring	Messung
CH1-7	CH1	Measurement completed	Messung abgeschlossen
CH1-8	CH1	Remove the reservoir from the chip. Detach the nozzle from the reservoir and put it in the waste tube.	Entfernen Sie das reservoir vom Chip. Lösen Sie die Düse vom reservoir und stecken Sie sie in das Abfallrohr.
CH1-9	CH1	Do you really want to cancel the measurement?	Möchten Sie die Messung wirklich abbrechen?
CH1-10	CH1	Do you really want to stop the measurement?	Möchten Sie die Messung wirklich stoppen?
CH1-11	CH1	Remove chip from CH1	Chip von CH1 entfernen
CH1-12	CH1	Chip measurement completed.	Chipmessung abgeschlossen.
CH1-13	CH1	Chip removed from CH1	Chip von CH1 entfernt
CH1-14	CH1	Measurement stopped	Messung gestoppt
CH2-1	CH2	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for	Stecken Sie die Düse in das Abfallrohr. Warten, bis das

		T-TAS device to complete Auto System Checking.	T-TAS-Gerät die automatische Systemprüfung abgeschlossen hat.
CH2-2	CH2	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to initialize.	Stecken Sie die Düse in das Abfallrohr. Warten auf Initialisierung des T-TAS-Geräts.
CH2-3	CH2	Insert chip into CH2	Chip in CH2 einsetzen
CH2-4	CH2	Heating	Erwärmung
CH2-5	CH2	Connect a new Reservoir to Nozzle and put it on the Nozzle Holder. Inject a sample into the Reservoir, place the cap, and remove the overflow-cap. Connect the reservoir to the chip.	Schließen Sie ein neues Reservoir an die Düse an und setzen Sie ihn auf den Düsenhalter. Injizieren Sie eine Probe in das Reservoir, setzen Sie die cap auf und entfernen Sie die Overflow-cap. Verbinden Sie das reservoir mit dem Chip.
CH2-6	CH2	Measuring	Messung
CH2-7	CH2	Measurement completed	Messung abgeschlossen
CH2-8	CH2	Remove the reservoir from the chip. Detach the nozzle from the reservoir and put it in the waste tube.	Entfernen Sie das reservoir vom Chip. Lösen Sie die Düse vom reservoir und stecken Sie sie in das Abfallrohr.
CH2-9	CH2	Do you really want to cancel the measurement?	Möchten Sie die Messung wirklich abbrechen?
CH2-10	CH2	Do you really want to stop the measurement?	Möchten Sie die Messung wirklich stoppen?
CH2-11	CH2	Remove chip from CH2	Chip von CH2 entfernen
CH2-12	CH2	Chip measurement completed.	Chipmessung abgeschlossen.
CH2-13	CH2	Chip removed from CH2	Chip von CH2 entfernt
CH2-14	CH2	Measurement stopped	Messung gestoppt

6. Datenanzeigebildschirm

Die Sprache auf dem „Data display“-Bildschirm, die in der folgenden Abbildung durch Pfeile mit den Zahlen angezeigt wird, ist in der Übersetzungstabelle (Tabelle: 6.1)

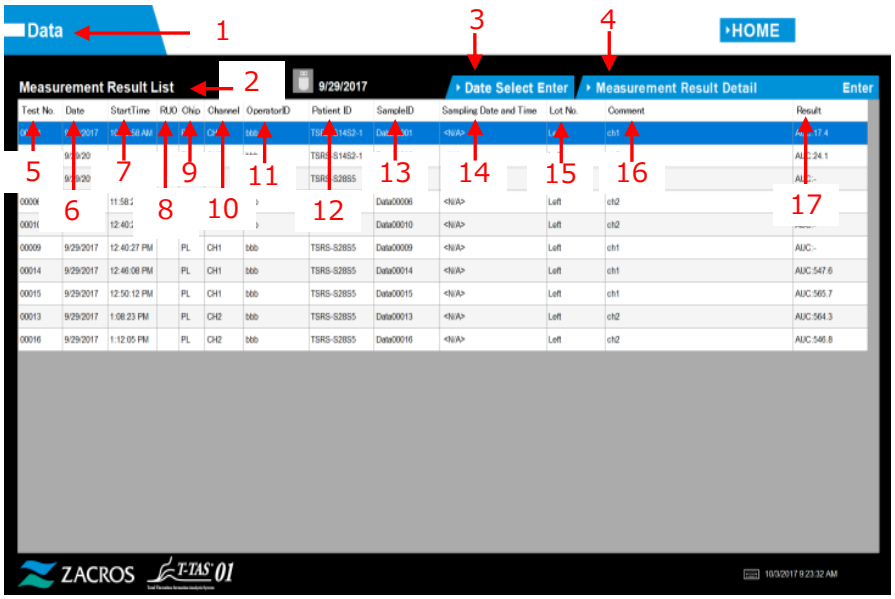

Abbildung: 6.1

angegeben.

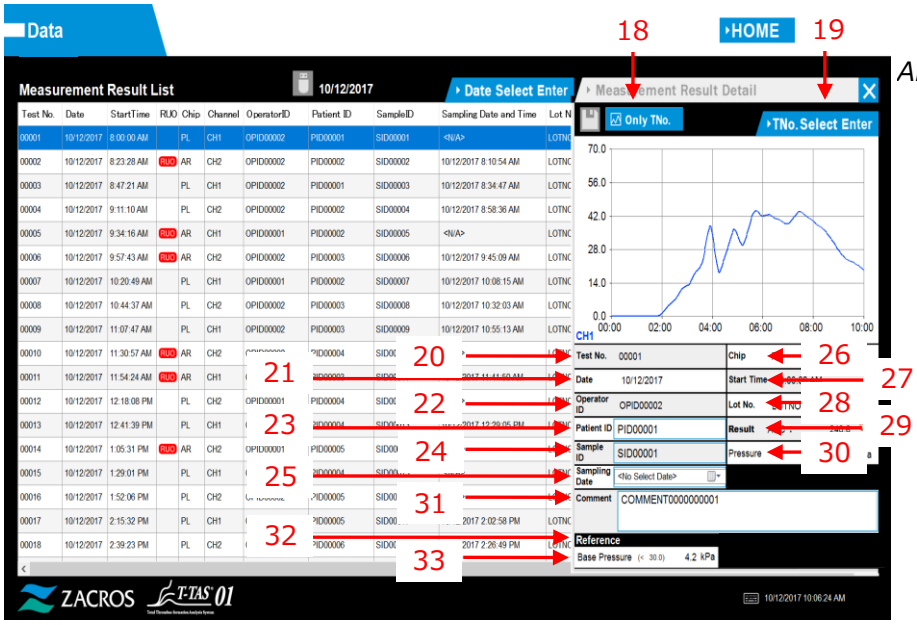

Abbildung: 6.2

Tabelle: 6.1

Nr.	Beschreibung auf dem Bildschirm	Beschreibung in übersetzter Sprache
1	Data	Daten
2	Measurement Result List	Messergebnisliste
3	Data Select (Enter)	Datenauswahl (Eingabe)
4	Measurement Result Detail (Enter)	Messergebnisdetail (Eingabe)
5	Test No.	Test-Nr.
6	Date	Datum
7	Start Time	Startzeit
8	RUO	RUO
9	Chip	Chip
10	Channel	Kanal
11	Operator ID	Bediener-ID
12	Patient ID	Patienten-ID
13	Sample ID	Proben-ID
14	Sampling Date and Time	Datum und Uhrzeit der Probenahme
15	Lot No.	Los-Nr.
16	Comment	Kommentar
17	AUC	—
18	“Only T No.” or “All of PID”	„Nur T-Nr.“ oder „Alle PID“
19	T No. Select (Enter)	T-Nr. auswählen (Eingabe)
20	Test No.	Test-Nr.
21	Date	Datum
22	Operator ID	Bediener-ID
23	Patient ID	Patienten-ID
24	Sample ID	Proben-ID
25	Sampling Date	Probenahmedatum
26	Chip	Chip
27	Start Time	Startzeit
28	Lot No.	Los-Nr.
29	Result	Ergebnis
30	Pressure	Druck
31	Comment	Kommentar
32	Reference	Referenz
33	Base Pressure	Basisdruck

7. Wartungsbildschirm

Die Sprache auf dem „Maintenance“-Bildschirm, die in der folgenden Abbildung durch Pfeile mit Zahlen angezeigt wird, ist in der Übersetzungstabelle (Tabelle: 7.1) angegeben.

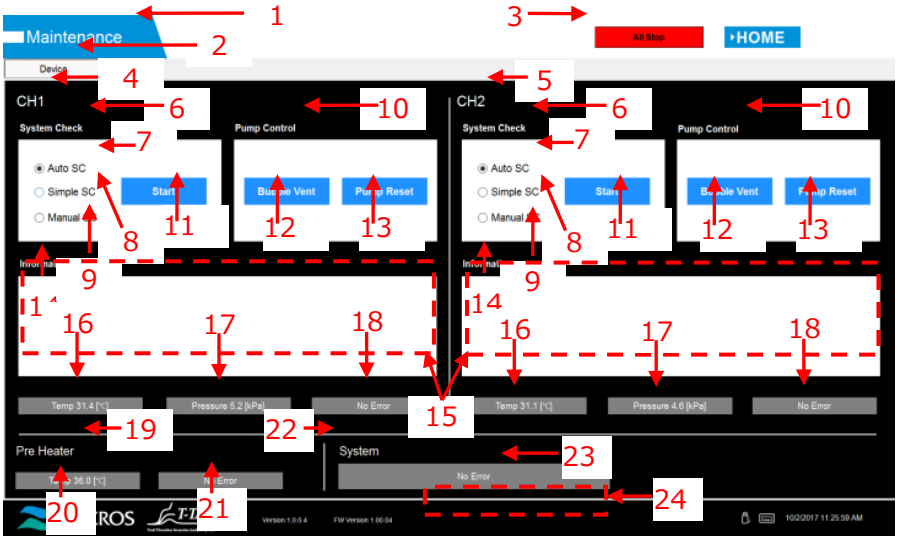

Abbildung: 7.1

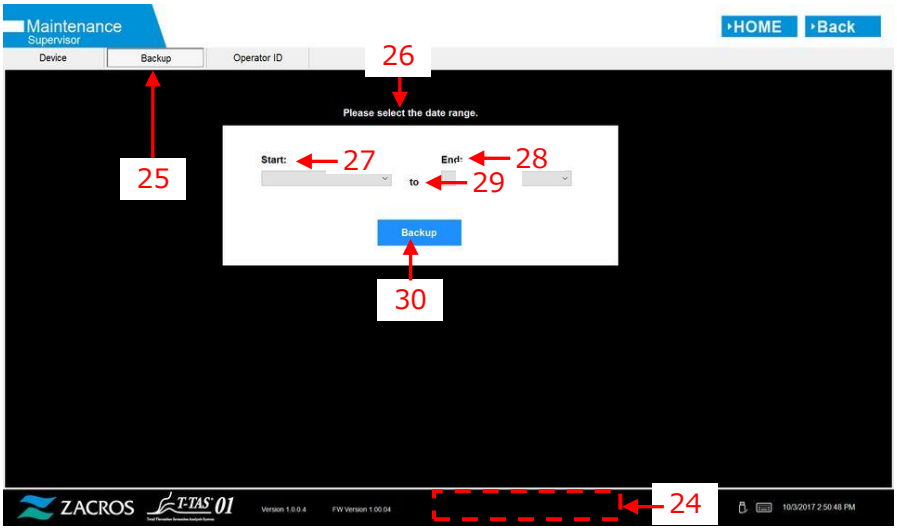

Abbildung: 7.2

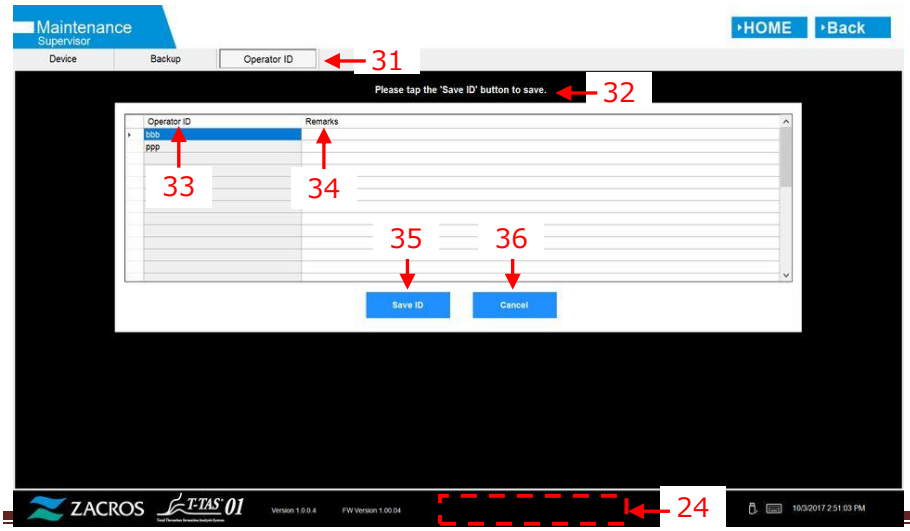

Abbildung: 7.3

Tabelle: 7.1

Nr.	Beschreibung auf dem Bildschirm	Beschreibung in übersetzter Sprache
1	Maintenance	Wartung
2	Device	Gerät
3	All Stop	Alle stoppen
4	CH1	CH1
5	CH2	CH2
6	System Check	Systemprüfung
7	Auto SC	Automatische SC
8	Simple SC	Einfache SC
9	Manual SC	Manuelle SC
10	Pump Control	Pumpensteuerung
11	Start	Start
12	Bubble Vent	Blasenentlüftung
13	Pump Reset	Pumpe zurücksetzen
14	Information	Information
15	[Maintenance Message Device Tab][1)]	[Registerkarte Wartungsmeldung Gerät][1)]
16	Temp. XX.X [℃], High temp. or Low temp.[2)]	Temp. XX.X [℃], Hohe Temp. oder Niedrige Temp.[2)]
17	Pressure + XX.X [kPa] or Pressure - XX.X [kPa] [2)]	Druck + XX.X [kPa] oder Druck - XX.X [kPa][2)]
18	“No Error” or “Error”	„Kein Fehler“ oder „Fehler“
19	Pre Heater	Vorheizer
20	Temp. XX.X [℃], High temp. or Low temp.[2)]	Temp. XX.X [℃], Hohe Temp. oder Niedrige Temp.[2)]
21	No Error or Error	Kein Fehler oder Fehler
22	System	System
23	“No Error” or “[Error Message]”[3)]	„Kein Fehler“ oder „[Fehlermeldung]“[3)]
24	“T-TAS device is disconnected. [502] Please refer to the operation manual.” or “Data drive is full. [621]”	„T-TAS-Gerät ist getrennt. [502] Siehe Bedienungsanleitung.“ oder „Datenlaufwerk ist voll. [621]“
25	Backup	Sichern
26	[Maintenance Message Backup Tab][1)]	[Registerkarte Wartungsmeldung Sicherung][1)]
27	Start	Start
28	End	Ende
29	to	bis
30	Backup	Sichern
31	Operator ID	Bediener-ID
32	[Maintenance Message Operator ID Tab][1)]	[Registerkarte Wartungsmeldung Bediener-ID][1)]
33	Operator ID	Bediener-ID
34	Remark	Anmerkung
35	Save ID	ID speichern

36	Cancel	Abbrechen

1) Die betreffende Meldung wird in entsprechenden Klammern angezeigt. Siehe Tabelle: 7.2 für Meldungen.
2) Die betreffende numerische Informationen wird anstelle von „X“ angezeigt.
3) Die betreffende Fehlermeldung wird in entsprechenden Klammern angezeigt. Siehe Kapitel 8 für Fehlermeldungen.

Tabelle: 7.2

Nr.	Beschreibung auf dem Bildschirm		Beschreibung in übersetzter Sprache	
	Tab	Message	Registerkarte	Meldung
1	Device	T-TAS 01 is still running. Please wait for a while.	Gerät	T-TAS 01 läuft noch. Bitte warten Sie eine Weile.
2	Device	"SI#1" is in progress.[1)]	Gerät	„SI#1“ ist in Bearbeitung.[1)]
3	Device	Bubble Vent completed.	Gerät	Blasenentlüftung abgeschlossen.
4	Device	Pump Reset completed.	Gerät	Pumpe zurücksetzen abgeschlossen.
5	Device	System Check completed..	Gerät	Systemprüfung abgeschlossen.
6	Device	Please put the nozzle in the waste tube. OK Cancel	Gerät	Bitte stecken Sie die Düse in das Abfallrohr. OK Abbrechen
7	Device	Please insert the nozzle in the SC bar. OK Cancel	Gerät	Bitte setzen Sie die Düse in die SC-Leiste ein. OK Abbrechen
8	Device	Emergency Stop	Gerät	Not-Halt
9	Device	[Error Message][2)]	Gerät	[Fehlermeldung][2)]
10	Device	---Error--- [Error Message][2)]	Gerät	---Fehler--- [Fehlermeldung][2)]
11	Device	---Error--- System check error [123/223] Please refer to the operation manual. Please perform 'Pump Reset' and 'Bubble Vent'.	Gerät	---Fehler--- Systemprüffehler [123/223] Siehe Bedienungsanleitung. Bitte führen Sie „Pumpe zurücksetzen“ und „Blasenentlüftung“ durch.
12	Device	Detected USB disconnection when T-TAS01 was running. Please retry "SI#1"[1)]	Gerät	USB-Trennung festgestellt, als T-TAS 01 ausgeführt wurde. Bitte wiederholen Sie „SI#1“[1)]
13	Device	Device reboot detection. Initialization is in progress. Please wait for a while.	Gerät	Geräteneustarterkennung. Initialisierung läuft. Bitte warten Sie eine Weile.
14	Backup	Please connect the USB flash drive.	Sichern	Bitte schließen Sie das USB-Flash-Laufwerk an.
15	Backup	Please select the date range.	Sichern	Bitte wählen Sie den Zeitraum aus.
16	Backup	Please wait a while. Copy folder ...	Sichern	Bitte warten Sie eine Weile. Ordner kopieren ...

17	Backup	Backup to USB flash drive completed.	Sichern	Sicherung auf USB-Flash-Laufwerk abgeschlossen.
18	Backup	Data drive not found.	Sichern	Datenlaufwerk nicht gefunden.
19	Backup	Error: There is not enough space on the USB flash drive.	Sichern	Fehler: Auf dem USB-Flash-Laufwerk ist nicht genügend Speicherplatz vorhanden.
20	Backup	Error: Backup to USB flash drive was failed.[633]	Sichern	Fehler: Sicherung auf USB-Flash-Laufwerk fehlgeschlagen.[633]
21	Operator ID	Please tap the 'Save ID' button to save.	Bediener-ID	Bitte tippen Sie zum Speichern auf die Schaltfläche „ID speichern“.
22	Operator ID	Operator ID saving completed.	Bediener-ID	Bediener-ID speichern abgeschlossen.
23	Operator ID	Error: Could not save the Operator ID.	Bediener-ID	Fehler: Die Bediener-ID konnte nicht gespeichert werden.
24	Operator ID	Error: Invalid Operator ID was entered. Could not use 'ZACROS' for Operator ID.	Bediener-ID	Fehler: Es wurde eine ungültige Bediener-ID eingegeben. 'ZACROS' konnte nicht als Bediener-ID verwendet werden.
25	Operator ID	Error: Invalid Operator ID was entered. Could not use 'T-TAS SERVICE' for Operator ID.	Bediener-ID	Fehler: Es wurde eine ungültige Bediener-ID eingegeben. 'T-TAS SERVICE' konnte nicht als Bediener-ID verwendet werden.
26	Operator ID	Error: Operator ID file is not found.	Bediener-ID	Fehler: Bediener-ID-Datei wurde nicht gefunden.
27	Operator ID	Input cancelled	Bediener-ID	Eingabe abgebrochen

1) Die betreffende Meldung wird in entsprechenden Klammern angezeigt (SI#1). Siehe Tabelle: 7.3 für Meldungen.
2) Die betreffende Fehlermeldung wird in entsprechenden Klammern angezeigt. Siehe Kapitel 8 für Fehlermeldungen.

Tabelle: 7.3

SI#	Beschreibung auf dem Bildschirm	Beschreibung in übersetzter Sprache
1	Auto System Check	Automatische Systemprüfung
1	Simple System Check	Einfache Systemprüfung
1	Manual System Check	Manuelle Systemprüfung
1	Bubble Vent	Blasenentlüftung
1	Pump Reset	Pumpe zurücksetzen

8. Fehlermeldungen

Jede Fehlermeldung wird in der Übersetzungstabelle (Tabelle: 8.1) angegeben.

Tabelle: 8.1

Nr.	Code	Beschreibung auf dem Bildschirm	Beschreibung in übersetzter Sprache
1	1	Invalid communication [001] Please refer to the operation manual.	Ungültige Kommunikation [001] Siehe Bedienungsanleitung.
2	2	Invalid communication [002] Please refer to the operation manual.	Ungültige Kommunikation [002] Siehe Bedienungsanleitung.
3	3	Invalid communication [003] Please refer to the operation manual.	Ungültige Kommunikation [003] Siehe Bedienungsanleitung.
4	4	T-TAS device CPU board failure [004] Please refer to the operation manual.	CPU-Platinenausfall T-TAS-Gerät [004] Siehe Bedienungsanleitung.
5	5	T-TAS device memory failure [005]	Speicherfehler T-TAS-Gerät [005]
6	31	Pre-heater temperature error [031] Please refer to the operation manual.	Temperaturfehler Vorwärmer [031] Siehe Bedienungsanleitung.
7	33	Pre-heater failure [033] Please refer to the operation manual.	Ausfall Vorwärmer [033] Siehe Bedienungsanleitung.
8	111	Invalid communication [111] Please refer to the operation manual.	Ungültige Kommunikation [111] Siehe Bedienungsanleitung.
9	211	Invalid communication [211] Please refer to the operation manual.	Ungültige Kommunikation [211] Siehe Bedienungsanleitung.
10	112	Pump failure [112] Please refer to the operation manual.	Ausfall Pumpe [112] Siehe Bedienungsanleitung.
11	113	Pump failure [113] Please refer to the operation manual.	Ausfall Pumpe [113] Siehe Bedienungsanleitung.
12	114	Pump failure [114] Please refer to the operation manual.	Ausfall Pumpe [114] Siehe Bedienungsanleitung.
13	212	Pump failure [212] Please refer to the operation manual.	Ausfall Pumpe [212] Siehe Bedienungsanleitung.
14	213	Pump failure [213]	Ausfall Pumpe [213]

		Please refer to the operation manual.	Siehe Bedienungsanleitung.
15	214	Pump failure [214] Please refer to the operation manual.	Ausfall Pumpe [214] Siehe Bedienungsanleitung.
16	116	Pump out of range error [116] Please refer to the operation manual.	Fehler Pumpe außerhalb des Bereichs [116] Siehe Bedienungsanleitung.
17	216	Pump out of range error [216] Please refer to the operation manual.	Fehler Pumpe außerhalb des Bereichs [216] Siehe Bedienungsanleitung.
18	121	Pressure sampling error [121] CH1 inoperable. Please refer to the operation manual.	Druckabtastfehler [121] CH1 funktionsunfähig. Siehe Bedienungsanleitung.
19	221	Pressure sampling error [221] CH2 inoperable. Please refer to the operation manual.	Druckabtastfehler [221] CH2 funktionsunfähig. Siehe Bedienungsanleitung.
20	122	Pressure error [122] Please refer to the operation manual.	Druckfehler [122] Siehe Bedienungsanleitung.
21	222	Pressure error [222] Please refer to the operation manual.	Druckfehler [222] Siehe Bedienungsanleitung.
22	123	System check error [123] Please refer to the operation manual.	Systemprüfungsfehler [123] Siehe Bedienungsanleitung.
23	223	System check error [223] Please refer to the operation manual.	Systemprüfungsfehler [223] Siehe Bedienungsanleitung.
24	131	Heater failure [131] Please refer to the operation manual.	Ausfall Wärmer [131] Siehe Bedienungsanleitung.
25	231	Heater failure [231] Please refer to the operation manual.	Ausfall Wärmer [231] Siehe Bedienungsanleitung.
26	133	Heater failure [133] CH1 inoperable. Please refer to the operation manual.	Ausfall Wärmer [133] CH1 funktionsunfähig. Siehe Bedienungsanleitung.
27	233	Heater failure [233] CH2 inoperable. Please refer to the operation manual.	Ausfall Wärmer [233] CH2 funktionsunfähig. Siehe Bedienungsanleitung.
28	141	Chip code reading error [141] Remove chip from CH1. Please refer to the operation manual.	Lesefehler Chipcode [141] Chip von CH1 entfernen. Siehe Bedienungsanleitung.

29	241	Chip code reading error [241] Remove chip from CH2. Please refer to the operation manual.	Lesefehler Chipcode [241] Chip von CH2 entfernen. Siehe Bedienungsanleitung.
30	403	Abnormal pressure drop [403] Check leakage on the liquid line. Please refer to the operation manual.	Anormaler Druckabfall [403] Flüssigkeitsleitung auf Leckage überprüfen. Siehe Bedienungsanleitung.
31	404	Pressure error [404] Please refer to the operation manual.	Druckfehler [404] Siehe Bedienungsanleitung.
32	405	Pressure baseline error [405] Please refer to the operation manual.	Druckgrundlinienfehler [405] Siehe Bedienungsanleitung.
33	406	Temperature stability timeout error [406] Please refer to the operation manual.	Zeitüberschreitungsfehler Temperaturstabilität [406] Siehe Bedienungsanleitung.
34	407	Temperature out of range [407] Please refer to the operation manual.	Temperatur außerhalb des Bereichs [407] Siehe Bedienungsanleitung.
35	408	Command process timeout error [408] Please refer to the operation manual.	Zeitüberschreitungsfehler Befehlsprozess [408] Siehe Bedienungsanleitung.
36	800	T-TAS device reboot detection error [800] Please refer to the operation manual.	Neustarterkennungsfehler T-TAS-Gerät [800] Siehe Bedienungsanleitung.
37	999	Communication disconnected [999] Please check the USB connection.	Kommunikation getrennt [999] Bitte überprüfen Sie die USB-Verbindung.
38	501	WARNING: Pressure decreasing [501] There may be leakage in the liquid line. Please refer to the operation manual.	WARNUNG: Druckabfall [501] Möglicherweise gibt es eine Leckage in der Flüssigkeitsleitung. Siehe Bedienungsanleitung.
39	502	T-TAS device is disconnected. [502] Please refer to the operation manual.	T-TAS-Gerät ist getrennt. [502] Siehe Bedienungsanleitung.
40	503	Pre-heater temperature out of range [503]	Vorwärmertemperatur außerhalb des Bereichs [503]
41	601	A different chip is inserted. [601]	Ein anderer Chip wurde eingesetzt. [601]

		Please remove the chip.	Bitte entfernen Sie den Chip.
42	602	Chip removed from CH1 [602]	Chip von CH1 entfernt [602]
43	602	Chip removed from CH2 [602]	Chip von CH2 entfernt [602]
44	621	Data drive is full. [621]	Datenlaufwerk ist voll. [621]
45	622	Saving to Data drive failed. [622]	Speichern auf Datenlaufwerk fehlgeschlagen. [622]
46	625	Operator ID not found. [625]	Bediener-ID nicht gefunden. [625]
47	631	USB flash drive removal failure [631]	Fehler beim Entfernen des USB-Flash-Laufwerks [631]
48	632	Backup to USB flash drive failed. [632]	Sicherung auf USB-Flash-Laufwerk fehlgeschlagen. [632]

9. Zu sichernde Messergebnisse

Sie können die Messergebnisse im CSV-Format auf einem USB-Flash-Laufwerk sichern. Einzelheiten finden Sie im Benutzerhandbuch.

10. Anhang

10.1. Revisionsverlauf des Anzeige-Handbuchs

Date of publication YYYY-MM-DD	Revision details	Edition No.
2024-09-09	Änderung des Firmennamens von Fujimori Kogyo Co. Ltd. zu ZACROS Corporation. (Kopf- und Fußzeilen auf allen Seiten, einschließlich Einführung und letzter Seite)	2
2022-05-13	Neu ausgestellt	1

Hersteller
ZACROS Corporation
1-1-1 Koishikawa, Bunkyo-ku, Tokyo 112-0002 Japan
Mail:ttas-info@zacros.co.jp
Bitte wenden Sie sich an Ihren lokalen Händler, wenn Sie telefonisch nachfragen möchten.